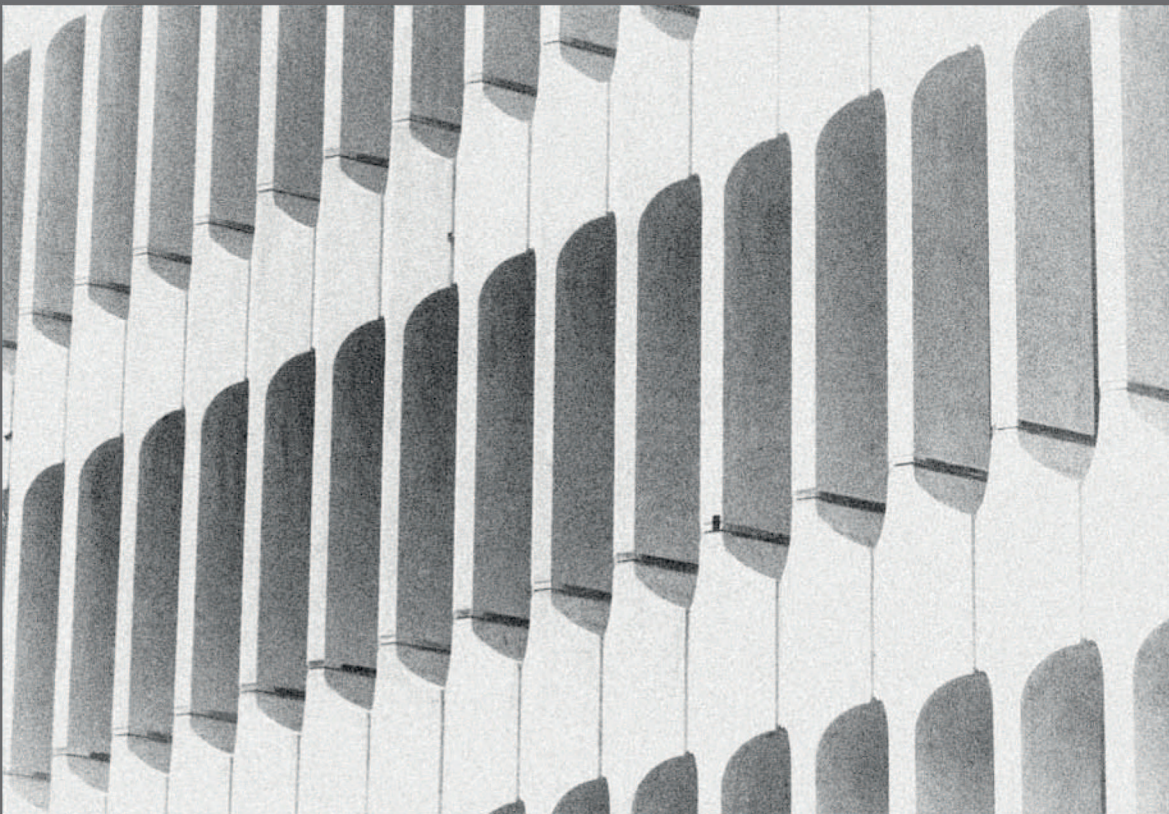


Edificio Beatriz, Madrid

Beatriz Building, Madrid

Eleuterio Población Knappe



La piel dura

The Hard Skin

Eduardo Delgado Orusco



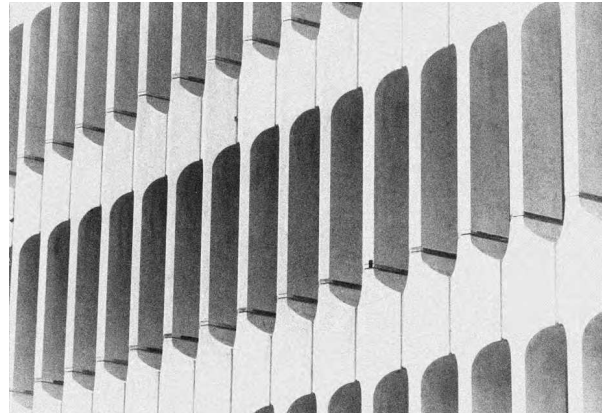


Fotografías. David Jiménez
Photographs

Edificio Beatriz, Madrid

Beatriz Building, Madrid

Eleuterio Población Knappe



La piel dura
The Hard Skin

Eduardo Delgado Orusco

l a m p r e a v e

Prólogo

Foreword

Gerardo Ayala Hernández, Arquitecto
Autor de la nueva sede del Banco Popular
Author of the new Banco Popular headquarters

During the course of the 20th century, architecture for financial institutions was instrumental in transforming cityscapes all over the world. Some of the most illustrative examples include Norman Foster's *Usac* in Hong Kong, the *Lloyds building* in London by Richard Rogers, and the *Banca Popolare* by Carlo Scarpa in Verona. In Madrid too, Francisco Javier Sainz de Oiza's *Banco de Bilbao*, Rafael Moneo's *Bankinter* and the *Bankuni6n building* by Jos6 Antonio Corrales and Ram6n Molez6n all exemplify that transformation, achieved at the hand of the finest architects.

As part of this phenomenon—albeit years earlier, in the 1950s—Banco Popular Espa1ol commissioned the architects C6sar Ortiz Echag6e and Rafael Echaide to build its new headquarters on Madrid's *Gran Vía*. The result was an iconic, modern construction. Not long after, faced with an acute need for more office space, the same institution commissioned the *Beatriz Building*, another excellent project, this time authored by the architect Eleuterio Poblaci6n. It is certainly true to say that Banco Popular Espa1ol has always shown a remarkable interest in promoting good architecture. The publication of this book is a manifestation of that attitude and serves to reiterate the bank's extraordinary sensitivity in these matters.

Clearly, there is no need to build or design numerous works to be remembered in the history of architecture. Such is the case of Pierre Chareau, who with only one building—the *Maison de Verre* in Paris—appears in architecture libraries around the world and was one of the most important architects of the 20th century. The same can be said of the inventor of Russian Constructivism, Vladimir Tatlin, whose *Monument to the Third International*, virtually his only work of architecture, exists only on paper.

Few architects have authored buildings that can be regarded as truly unique or held up as iconic examples of their genre, either due to their architectural quality or groundbreaking nature. When Eduardo Delgado invited me to write the foreword for this book, I immediately accepted, precisely because the *Beatriz Building* is possibly the most complete work produced by its author, as he himself admitted, and—as explained in the page of this book—because it was known at his studio as “*The Bible*” and was often consulted to review certain details and adapt them to new projects.

In Eleuterio Poblaci6n's long career, the only work which in my opinion cannot be ignored in any overview of office buildings is the *Beatriz Building*. The design was inspired by the *Banque Lambert* in Brussels, authored by Gordon Bunshaft as a member of the vast American studio *S.O.M.*

In approaching a new project it is a mistake to believe that some fault is committed in looking for inspiration to a contemporary work; by the same

La arquitectura para las instituciones financieras ha contribuido a lo largo del siglo xx a la transformaci6n del paisaje de las ciudades de todo el mundo. Como ejemplos sobresalientes podr6an citarse, entre otros muchos, el *SBC* de Norman Foster en Hong Kong, la *Lloyd's* de Richard Rogers en Londres, o la *Banca Popolare* de Carlo Scarpa en Verona. Tambi6n en Madrid, el *Banco de Bilbao* de Francisco Javier Sainz de Oiza, el *Bankinter* de Rafael Moneo o el *Bankuni6n* de Jos6 Antonio Corrales y Ram6n Molez6n son ejemplo de aquella transformaci6n, realizada con el concurso de los mejores arquitectos.

En esta misma senda—incluso a1os antes, en la d6cada de los cincuenta—el Banco Popular Espa1ol encarga su nueva sede en la *Gran Vía* madrile1a a los arquitectos C6sar Ortiz Echag6e y Rafael Echaide que concibieron un singular y moderno edificio. Poco despu6s, y ante la necesidad de una mayor superficie de oficinas, la misma Instituci6n promovió el Edificio *Beatriz*, que es otro excelente proyecto, esta vez debido al arquitecto Eleuterio Poblaci6n. Ciertamente es destacable el inter6s que este Banco ha tenido siempre por promover la buena arquitectura. Expresi6n de esa actitud es tambi6n la publicaci6n de este libro con la que vuelve a demostrar una exquisita sensibilidad en estos temas.

Sabemos que no hace falta construir ni proyectar mucho para ser recordados en la historia de la arquitectura. Es el caso de Pierre Chareau, que con un solo edificio —la *Maison de Verre* en Par6s— aparece en todas las bibliotecas de arquitectura del mundo y le convierte en uno de los arquitectos m6s importantes del siglo xx; o el del creador del constructivismo ruso, Vladimir Tatlin, con su casi 6nica obra de arquitectura que adem6s se qued6 en el papel, la *Torre Conmemorativa de la Tercera Internacional*.

Pocos arquitectos tienen un edificio que pueda ser considerado como verdaderamente singular o que pueda sealarse como un ejemplo destacable en su g6nero, bien sea por su calidad arquitect6nica, bien por su car6cter investigador. Cuando Eduardo Delgado me plante6 escribir el pr6logo de este libro acept6 de inmediato porque, efectivamente, el Edificio *Beatriz* es posiblemente el m6s acabado de los realizados por su autor, como reconocía el propio arquitecto, y —como se explica en las p6ginas de este libro— era conocido en su estudio como «*la Biblia*», al que recurrían a menudo para revisar detalles que adaptaban a nuevos proyectos.

En la dilatada carrera de Eleuterio Poblaci6n, la 6nica obra que a mi juicio no puede ignorarse al tratar el tema de edificios de oficinas, es la del Edificio *Beatriz*. El proyecto se desarroll6 tomando como modelo la *Banca Lambert* de Bruselas, cuyo autor fue Gordon Bunshaft actuando en el contexto del macroestudio norteamericano *S.O.M.*

A la hora de realizar un proyecto es un error considerar que se comete alguna falta por tomar como referencia una obra contempor6nea y, en cambio,

token it is a mistake to believe that it is always right to extrapolate or virtually replicate the Castel Sant'Angelo, the theatre at Epidaurus or any other work from *Classical Antiquity*. Evidently, this is not always right and it is perfectly legitimate to use any outstanding work as a model, as long as that model is not crudely transposed. There are hundreds of bad examples offered by the apartment blocks presented as copies of Le Corbusier's Unités d'Habitation but which in fact are nothing short of formal transpositions that have no bearing on their environment and have ignored the very essence of the original, giving rise to a vulgar typology cloaked in supposed erudition.

This is not the case of the Beatriz Building, which for its siting in the city alone, counter to rigid municipal regulations, would merit special attention. In terms of its siting, the recessing of its restrained volume is arguably its most remarkable aspect and a distant reference, as Eduardo Delgado notes, to Mies van der Rohe's Seagram Building in New York.

In fact, Eleuterio Población found himself with a plot that occupies half a block in the Salamanca neighbourhood and one of his greatest achievements consists in having created a free-standing building, subtly recessed from all the streets that surround it, especially the main facade on Calle José Ortega y Gasset, and separated from the adjacent buildings by a small pedestrian street. It is the only building in the Salamanca neighbourhood that managed to alter the planning regulations for that area. I believe that the architect imagined this building surrounded by grass, just as I believe that Gordon Bunshaft wanted to site his own building in that way, although in actual fact both constructions rest on hard paving, the difference being that the Brussels building is surrounded by fine Travertine marble and the Beatriz Building has an artificial stone floor. The building is currently being modernised and I am convinced that this aspect will be improved in accordance with what would have been Eleuterio Población's intentions today.

Curiously, there are always people, in groups of twos and threes, chatting on that particular stretch of the street but no one at all on the rest of it. That space is understandably appealing as a spot at which to pause for a few minutes and make some remark, and many of the people that stop for a chat there turn their eyes upwards, inevitably observing the facade's skin and the building's powerful volume, which nevertheless produce an enormous sensation of respect and authority.

I am reminded of a certain parallel and similarity between the use of the space around the Rockefeller Plaza in New York and the use of the space in front of the main facade of the Beatriz. In their book *Dimensions: space, shape & scale in architecture*, Charles Moore and Gerald Allen stated, "The buildings

valorar como siempre adecuado extrapolar de forma casi exacta el Castillo de Sant'Angelo, el Teatro de Epidauró o cualquier otra obra perteneciente a la *antigüedad clásica*. Evidentemente esto no es cierto y es lícito tomar como modelo cualquier obra singular, siempre que el modelo no esté burdamente trasladado. Cientos de malos ejemplos tenemos en los bloques de viviendas que se presentan como copias de las Unidades de Habitación de Le Corbusier, cuando no son más que traslados formales que no han tenido en cuenta ni el entorno, ni la esencia misma del original, resultando a la postre una tipología vulgar revestida de una capa de supuesta erudición.

No es este el caso del Edificio Beatriz que, aunque sólo fuera por la implantación del edificio en la ciudad, luchando contra las rígidas normas municipales, merece una especial atención. En lo referente a su implantación ese retranqueo de su sobrio volumen quizá sea lo más destacable en referencia lejana, como recuerda Eduardo Delgado, al Edificio Seagram de Mies van der Rohe en Nueva York.

En efecto, Eleuterio Población se encuentra con un solar que ocupa aproximadamente media manzana del madrileño Barrio de Salamanca, y uno de sus grandes aciertos consiste en conseguir un edificio exento, retranqueándose sutilmente de todas las calles que rodean al edificio, especialmente en la fachada principal en la calle José Ortega y Gasset, y separándose de los edificios medianeros con la creación de una pequeña calle peatonal. Es el único edificio del Barrio de Salamanca que consigue alterar las normas de planeamiento de esa zona. Creemos que el arquitecto imaginaría este edificio reposado sobre un césped, como creo que querría también Gordon Bunshaft implantar el suyo, aunque los dos se apoyan en un pavimento duro, sólo que el edificio de Bruselas está rodeado de un noble mármol travertino y el Edificio Beatriz tiene como solado una piedra artificial. Actualmente se encuentra en proceso de actualización y estoy convencido que este tema será mejorado de acuerdo con las intenciones que ahora tendría Eleuterio Población.

Es curioso observar que siempre hay gente, grupos de dos o tres personas, hablando en esa zona de la calle y nadie en el resto. Es normal que en ese espacio apetezca pararse algunos minutos para hacer algún comentario, y muchas de las personas que se detienen allí a charlar vuelven sus ojos hacia arriba, observando inevitablemente la piel de la fachada y el potente volumen del edificio que, por otro lado, produce una gran sensación de respeto y autoridad.

Me viene a la memoria cierto paralelismo y ciertas similitudes con el uso del espacio de la Plaza Rockefeller Center de Nueva York y el uso del espacio frente a la fachada principal del Beatriz. Charles Moore y Gerald Allen apuntaron en su libro *Dimensiones de la Arquitectura. Espacio, forma y escala*, «los edificios que

that surround the Rockefeller Center create a pleasant place to visit, friendly and cosy", even in the knowledge that these buildings have attracted fierce criticism as a "series of bad guesses, blind stabs, and grandiose inanities" as Lewis Mumford explained in an article published in *The New Yorker* in 1933 ("The Sky Line: Mr. Rockefeller Center").

There are architects who are more successful with small-scale projects and others who find their feet when confronted with large-scale buildings. Eleuterio Población clearly belongs to the second group. On the other hand, it is usually more difficult to thrill with the large scale than with the small scale. Interesting to note in passing is that the monumental scale may be large or small since it is does not so much depend on the size of the building as on the environment and the building's relationship to it. There are few airports where we feel the thrill of experiencing good architecture, even if the design is good. The same cannot be said of the Beatriz Building, as no one can fail to be moved by its external appearance.

But that is not the only reason why it is such a striking building: the reason over and above everything else is the loving attention paid to every single detail. I have strolled through the building on several occasions and when I leave it is always with the desire to return. It is easy to appreciate the exquisite finishes, which recall and in certain instances improve on those of other buildings by the finest architects of his generation; so too the tone and quality of the different types of wood used, the rounded corners of the partitions, the precise height of the ceilings and, in general, the architect's determination to create a work in which, as Alejandro de la Sota said, *one feels better*.

Other aspects of the building's construction and architecture are genuinely exemplary, such as the layout of the engine rooms for the installations and the natural flair evident in the design of the underground car parks.

In order to provide the necessary context for understanding the building, Eduardo Delgado also makes a typological survey of office buildings, with a particular emphasis on technological processes and their influence on urban transformations. He describes how the use of the lift, telephone and pneumatic mail impacted on the birth of the skyscraper, first in Chicago and then in New York and other major American cities. And he goes on to detail successive explorations into "office containers", from Vladimir Tatlin and El Lissitzky to grand masters of the 20th century like Le Corbusier and Mies van der Rohe. Indeed, a proposal by the latter architect for a reinforced concrete office building "resounds with that of the Beatriz itself", as Eduardo Delgado notes and as recognised in the Eleuterio Población's project report.

rodean la Rockefeller Center conforman un lugar agradable de visitar, acogedor y cómodo», aún a sabiendas de que estos edificios habían sido abominados por algunos, como «una serie de malas tentativas, intentos a ciegas y grandiosas necedades», según explicó Lewis Mumford en un artículo de *The New Yorker* de 1933 («The Sky Line: Mr. Rockefeller Center»).

Hay arquitectos que trabajan con mayor acierto en proyectos de pequeña escala y otros que se desenvuelven mejor cuando se trata de edificios de gran escala. Es claro que Eleuterio Población pertenece al segundo grupo. Por otro lado es más difícil emocionarse, en general, con la escala grande que con la pequeña. En este punto podría hacerse una digresión relativa a la escala monumental, que puede ser grande o pequeña, ya que no depende tanto del tamaño del edificio, sino del entorno y de su relación con el mismo. En pocos aeropuertos tenemos la alegría que se siente ante la buena arquitectura, aun tratándose de un buen proyecto. No se puede decir lo mismo del Edificio Beatriz, ya que nadie duda de la emoción que produce su aspecto exterior.

Pero no sólo en este aspecto es un edificio que nunca pasará desapercibido, sino y sobre todo, por el cariño que se ha puesto en la definición de cada uno de sus detalles. Varias veces he paseado por su interior y siempre salgo con ganas de volver. Se aprecia la finura de sus acabados, que recuerdan y en algunos casos mejoran a los de otros edificios de los mejores arquitectos de su generación: el tono y la calidad de las maderas empleadas, el acabado redondeado de las esquinas de la tabiquería, la precisa altura de los techos y, en general, el empeño demostrado por el arquitecto en dejar una obra en la que sencillamente, como decía Alejandro de la Sota, *se siente uno mejor*.

Otros aspectos de la construcción y de la arquitectura del edificio son verdaderamente ejemplares, como la disposición de las salas de máquinas para las instalaciones o la naturalidad con que se proyectan los aparcamientos bajo rasante.

Por otro lado y como contexto necesario para entender el edificio, Eduardo Delgado desarrolla un estudio tipológico sobre los edificios de oficinas, atendiendo fundamentalmente a los procesos tecnológicos y a su influencia en las transformaciones urbanas. Explica como el uso del ascensor, del teléfono y del correo neumático inciden en el nacimiento del rascacielos por primera vez en Chicago y, posteriormente, en Nueva York y otras grandes ciudades americanas. Y sigue con una descripción detallada de los sucesivos intentos en la exploración de los «contenedores de oficinas», desde Vladimir Tatlin y El Lissitzky hasta los grandes maestros del siglo xx como Le Corbusier y Mies van der Rohe. Precisamente una propuesta de este último para un edificio de oficinas de hormigón armado «resuena con la del propio Beatriz», como

The book analyses the typology of the Beatriz Building in the context of the legacy bequeathed by the skyscrapers. In this respect, I have always believed that a building with less than eight floors can incorporate an interior courtyard, whereas after nine or ten floors a courtyard has no real use and it loses its function in relation to natural light, ventilation and landscaped vistas, becoming gloomier and gloomier as the building grows taller. The Beatriz Building inherits that skyscraper vocation by proposing a central core consisting of the vertical communications, utilities, storage facilities and archives combined with a perimeter arrangement of offices around the entire facade.

Eduardo Delgado describes in impeccable detail the evolution of financial architecture and offices in general in the city of Madrid. Accordingly, there is no doubt that this new book on the Beatriz Building will also serve as a fresh and original explanation of Madrid architecture and will become an indisputable reference for gaining a deeper appreciation of how the city has evolved in response to political, social or merely technological changes.

Another salient aspect of the Beatriz Building, which again Eduardo Delgado details with the utmost precision, is Eleuterio Población's almost obsessive determination to use modulation. A module applied with a rigour and discipline verging on perfection. And yet it has to be said that such determination occasionally leads to the absence of those apparently useless spaces which end up being the most used spaces in a building.

The interior of the building lacks the capacity to surprise and leaves us permanently on the edge, waiting for a contained emotion that never arrives. The foyer itself, which is designed to be a transparent space running from the entrance to the large glazed opening at the rear, is interrupted by the vertical communications core, sacrificing the supposed emotion in favour of greater functionality.

Clearly, as has already been noted, the building is now part of the city's collective memory and, more especially, that of its users. As Aldo Rossi notes in *The Architecture of the City*, "A human being is not only an inhabitant of one country and one city, but of a highly precise and delimited place, and while no urban transformation does not also signify a transformation in the lives of its inhabitants... Reactions and relationships can be isolated for analysis only with difficulty; they must be understood within the overall structure of urban artefacts." He goes on to conclude that "the city itself is the collective memory of its people, and like memory it is associated with objects and places. The city is the *locus* of the collective memory".

apunta Eduardo Delgado, extremo reconocido en la memoria del proyecto por el propio arquitecto.

En el libro se estudia la tipología del Edificio Beatriz enmarcándolo como heredero de los rascacielos. En este sentido, siempre he creído que un edificio con menos de ocho plantas puede proyectarse con un patio interior, pero pienso que a partir de nueve o diez, el uso del patio ya no tiene sentido y se pierde la utilidad del mismo en relación con la iluminación natural, la ventilación y las vistas ajardinadas, convirtiéndose en algo mas lúgubre a medida que el edificio crece en altura. El Edificio Beatriz hereda esa vocación de los rascacielos al proponer un núcleo central de comunicaciones verticales, servicios, almacenes y archivos y un desarrollo perimetral a lo largo de toda la fachada para las oficinas.

Eduardo Delgado describe de una manera documental intachable la evolución de la arquitectura financiera y de oficinas en general en la ciudad de Madrid. En este sentido no cabe duda de que este nuevo libro sobre el edificio Beatriz, sirve también como nueva y original explicación de la arquitectura madrileña y se constituye en referencia para la mejor comprensión de la evolución que ha venido experimentando la ciudad debido a cambios políticos, sociales o simplemente tecnológicos.

Otro de los temas que el Edificio Beatriz revela y que Eduardo Delgado describe detalladamente es el empeño —casi obsesión— de Eleuterio Población por la modulación. Un módulo aplicado rigurosamente y con una disciplina cercana a la perfección. No obstante también habría que señalar que a veces con tanto empeño que se echan de menos esos espacios aparentemente inútiles que terminan por ser los más utilizados en los edificios.

En su interior el edificio carece de la capacidad de sorpresa de otros edificios y se está permanentemente a la espera de una emoción contenida que termina por no llegar, en favor de otros valores. El propio vestíbulo, proyectado como un espacio con vocación de transparencia, que atraviesa desde la entrada hasta el gran hueco acristalado del fondo está interrumpido por el núcleo de comunicaciones verticales, sacrificando la supuesta emoción en favor de una mayor funcionalidad.

Evidentemente, como se ha comentado, el edificio pertenece ya la memoria colectiva de la ciudad y de manera especial a la de sus usuarios. Como señala Aldo Rossi en *La arquitectura de la ciudad*, «el hombre no sólo es el hombre de aquel país y de aquella ciudad sino que es el hombre de un lugar preciso y delimitado y no hay transformación urbana que no signifique también transformación de la vida de sus habitantes... Reacciones y relaciones son difícilmente individualizables de modo analítico; y están comprendidas en la estructura de los hechos urbanos». Para más adelante concluir que «la ciudad misma es la

Perhaps in the case of the Beatriz Building we might also add the recognition and affection of the users, who have expressed those very sentiments to me personally on numerous occasions. In fact, when we were invited to participate in the competition for the bank's new headquarters, we were expressly encouraged to use the Beatriz Building as our operating model and unequivocal point of reference.

We were fully conscious of this aspect in developing our own project. Clearly, neither the plot, nor the point in time, nor the technology applied, nor the actual architecture of our studio have very much in common with the Beatriz Building, but we did look to it as our model of moderation, as a groundbreaking point of reference in the development of office buildings. And in developing both our project on Calle Abelas and the second phase at the plot on Calle Juan Ignacio Luca de Tena we never lost sight of the philosophy of maximum clarity, economy and elegance.

On the other hand, I think this book is a unique monograph on the processes involved in the design and construction of the Beatriz Building, and as such it will surely find a place in the libraries of the best architecture studios in Spain.

There is very great satisfaction in knowing that a new book dedicated to a building is being published. And not just any building but this one: unfortunately for the schools of architecture in Spain the Beatriz Building has never been included in academic circles and has only rarely been featured in specialist journals. Students are sometimes presented with and encouraged to read about architectures that go out of fashion or age badly. Fashions discard buildings such as these and condemn them to oblivion, but fortunately time has a way of putting history in its rightful place and the Beatriz Building grows and ages with increasing dignity every day.

The impressive volume at the corner of Calle Velázquez and José Ortega y Gasset, combined with the weight and uniformity of its facade and its overall serenity, is imprinted on the retina of every sensitive observer as one of the great icons of elegance and simplicity in the urban fabric of this part of Madrid.

Today, as I finish this foreword, we have just learned that the architect Eleuterio Población has passed away. What a pity that he did not live to see the publication of this book, but we may be sure that he would enjoy and totally agree with the theses expounded on the Beatriz Building and its relationship with the history of 20th-century office buildings and Madrid architecture that Eduardo Delgado describes with such precision.

May this book serve as a rightful tribute to an architect who deserves to be remembered.

memoria colectiva de los pueblos; y como la memoria está ligada a hechos y lugares, la ciudad es el *Locus* de la memoria colectiva».

Quizás en el caso del Edificio Beatriz se un también el reconocimiento y el afecto por parte de sus usuarios, que en muchas ocasiones me han expresado personalmente. De hecho, cuando fuimos convocados para la presentación del Concurso para la Nueva Sede de la entidad, se nos propuso expresamente como modelo operativo y punto de referencia inequívoco el Edificio Beatriz.

Este aspecto se tuvo muy presente en el desarrollo de nuestro proyecto. Es evidente que ni el solar, ni la época, ni la tecnología aplicada, ni la propia arquitectura de nuestro estudio tiene demasiado que ver con el Edificio Beatriz, pero sí cuenta como modelo de sobriedad, así como referente investigador en el desarrollo de edificios administrativos. Y tanto nuestro proyecto en la calle Abelas, como el de la segunda fase en la parcela de la calle Juan Ignacio Luca de Tena, tuvieron presente en su evolución esta filosofía de máxima claridad, economía y elegancia.

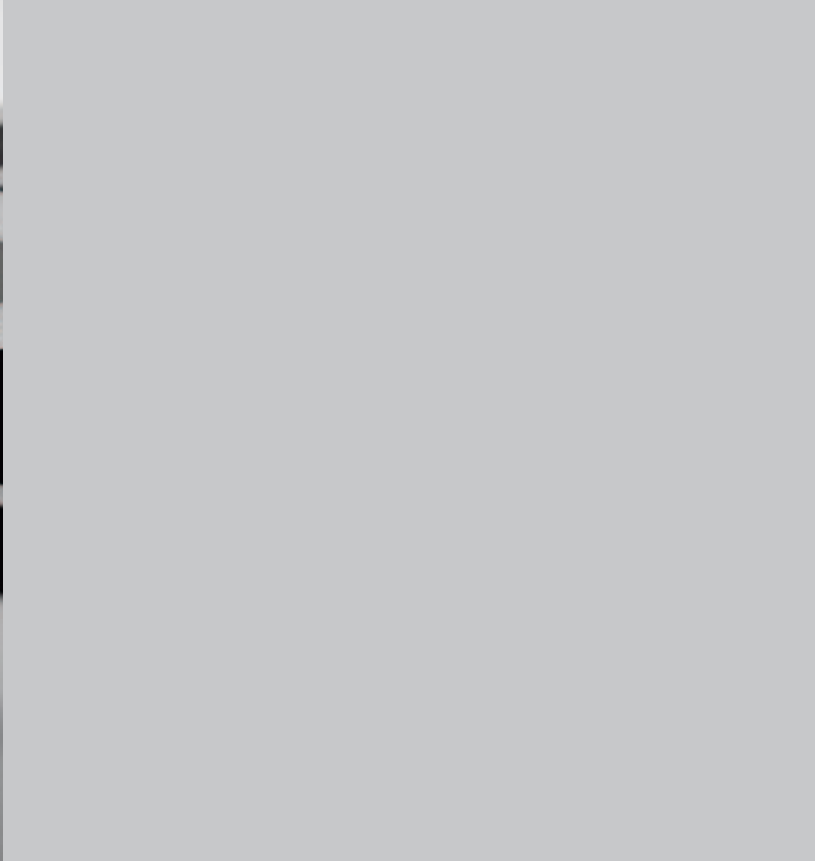
Por otro lado, pienso que este libro es un monográfico único sobre el desarrollo del proyecto y obra del edificio Beatriz, que estará presente en las bibliotecas de los mejores estudios españoles de arquitectura.

Produce una gran felicidad saber que sale un nuevo libro monográfico de un edificio, y más de éste: desgraciadamente para las Escuelas de Arquitectura el Edificio Beatriz está fuera de los círculos académicos y casi siempre de las revistas especializadas. Se proponen y circulan entre los estudiantes ciertas arquitecturas que se pasan de moda y envejecen mal. La influencia de las modas aparta y echa en la cuneta del olvido edificios como éste, pero afortunadamente el tiempo tiende a depurar la historia y el Edificio Beatriz crece y envejece cada día con más dignidad.

Solamente la impresionante volumetría esquinada del encuentro de la calle Velázquez con José Ortega y Gasset, el peso y la uniformidad de su fachada, junto a la serenidad del conjunto, hacen que cualquier espectador con la necesaria sensibilidad la retenga en su retina como uno de los iconos de elegancia y sencillez del tejido de esa zona de Madrid

Hoy, terminado este prólogo, acabamos de conocer la noticia del fallecimiento del arquitecto Eleuterio Población; es lástima que no alcance a ver publicado este libro, pero tengo la certeza que disfrutaría y estaría totalmente de acuerdo con las tesis sobre el Edificio Beatriz y su relación con la historia de los edificios de oficinas del siglo xx y la arquitectura de Madrid que Eduardo Delgado expone con precisión.

Sirva este libro como merecido homenaje a un arquitecto que merece ser recordado.





“The Board of Directors of Banco Popular Español, whose understanding of economic activity is embodied in this building, met here for the first time on 18 December 1975. *Laus Deo.*”¹

INTRODUCTION

The American Institute of Architects (AIA),² which is equivalent to the Consejo de los Colegios de Arquitectos de España, confers an annual prize, known as the Twenty-Five Year Award, to buildings that have stood the test of time for 25 to 35 years as an embodiment of architectural excellence.

The indisputable significance of this distinction is related to a building's capacity to gracefully withstand the passage of time and its effects. The prize rewards the builders' craftsmanship, in the broadest sense of the word, magnanimity and intelligence in the use of the materials and, ultimately, one of the most legitimate aspirations inherent to the mission of architecture: enduring significance. The opposite end of this spectrum is represented by buildings whose best day was their first one.³

This same perspective also explains the appropriateness of this publication dedicated to a building which in terms of dates, mission and merits could compete for and stand a good chance of winning the AIA Twenty-Five Year Award.⁴ The Beatriz Building is an example of a project which attracted little critical acclaim when completed but with the passage of time has come to uphold a consistent, rigorous approach that aspires to enduring architectural significance rather than causing a sensation on the day of its inauguration.

Furthermore, a publication on the work of Eleuterio Población is similarly appropriate at this particular juncture. The talents of this gifted architect, truly unique in our cultural geography, have never earned the recognition they deserve, as demonstrated by the scant publications devoted to his work. Oblivious to fashions, committed instead to promoting the craft of building in its most dignified sense, his reputation, like that of his buildings, shines ever more brightly as the years pass.

So this story probably begins on 18 December 1975, with the simple, discreet inauguration of the Beatriz Building,⁵ originally conceived as the corporate headquarters of Banco Popular Español. The building occupies half a block in Madrid's Salamanca neighbourhood, between



Sello del Instituto Americano de Arquitectos, 1857
Stamp of the American Institute of Architects, 1857

1) Texto recogido en el frontispicio de la sala del Consejo de Administración del Banco Popular, sito en la séptima planta del Edificio Beatriz. El texto va seguido de los nombres de los consejeros del Banco en aquella fecha: Luis Vallis Taberner, Javier Vallis Taberner, Juan Manuel Fañjul Sedeño, Rafael Termes Carretero, José María Lage Arenas, Giorgio Stecher Navarria, Antonio Cabestany Tena, Antonio Casadellí Coll, Gonzalo Fernández de la Mora y Mon, Fundación Hispánica, Alfonso de Gabriel y Ramírez de Cartagena, Antonio García-Muñiño Quirós, Emiliano González González, José Luis Henestroza Pérez, Miguel Igartua Losa, Juan Ladios Costa, Santiago Miralles Hurtado, Miguel Nigorra Oliver, Martín Ribalta Ulpi, Pedro Ribera Sala, Javier Serra Masana, Fernando de Solís y Aizena, Pedro Vallis Taberner y Gabriel Gancedo de Seras.

2) El American Institute of Architects () fundado en 1857 es la organización profesional que representa los intereses profesionales de los arquitectos estadounidenses.

3) El elenco de los inmuebles premiados con este galardón sirve para recorrer las indiscutiblemente mejores arquitecturas del panorama profesional americano del siglo . Sólo en el terreno de los edificios de oficinas y entre otras podrían citarse: el Rockefeller Center, en Nueva York (Reinhard & Hofmeister; Corbett, Harrison & MacMurray, 1959); la Johnson Wax, en Racine-Wisconsin (Frank Lloyd Wright, 1936); la Lever House, en Nueva York (Gordon Bunshaft; Skidmore, Owings & Merrill, 1988); el Seagram, en Nueva York (Ludwig Mies van der Rohe, 1984); la Fundación Ford, en Nueva York (Kevin Roche, John Dinkeloo & Associates, 1993); o el John Hancock Center, en Chicago (Skidmore, Owings & Merrill, 1999). También puede señalarse que un edificio construido en España ha sido merecedor de esta distinción: la Fundación Joan Miró, en Barcelona (Gert Jackson & Associates, 2002).

«El Consejo de Administración del Banco Popular Español que ha plasmado en este edificio su modo de entender la actividad económica se reúne aquí por primera vez el día 18 de diciembre de 1975. *Laus Deo*»¹.

INTRODUCCIÓN

El Instituto Americano de Arquitectos (AIA)², equivalente al Consejo de los Colegios de Arquitectos de España, otorga anualmente un premio —el *Twenty-Five Year Award*— a aquellos edificios que han superado con distinción la prueba de entre los 25 y los 35 años de existencia.

La indiscutible pertinencia de este galardón se relaciona con la capacidad de los edificios para asumir dignamente el paso del tiempo y sus efectos. Esta condición apela al oficio de los constructores —en su sentido más amplio— a la magnanimidad e inteligencia en el empleo de los materiales y, en última instancia, a la vocación misma de la arquitectura, una de cuyas más legítimas aspiraciones es la perdurabilidad. En el extremo opuesto estarían aquellos edificios cuyo mejor día fuera el primero.³

Este mismo enfoque puede servir para explicar la pertinencia de esta publicación dedicada a un edificio que por fechas, por vocación y por méritos, podría concursar a aquel premio con serias aspiraciones de éxito⁴. El Edificio Beatriz resulta un ejemplo de aquellos proyectos que pasaron con escasa fortuna crítica en la fecha de su construcción, pero en los que el paso del tiempo ha venido a refrendar un planteamiento consistente y riguroso, en efecto poco sensible al calor de los focos del primer día y, en cambio, mucho más volcado en aquella aspiración de perdurabilidad de la arquitectura.

Por otra parte también en nuestros días cobra pertinencia una publicación sobre la obra de Eleuterio Población, arquitecto verdaderamente singular en nuestra geografía cultural, dotado de un talento muy poco reconocido y, en consecuencia, poco publicado, insensible a las modas y, en cambio, muy preocupado por el desarrollo del oficio de constructor en su más noble acepción, cuya figura se acrecienta —como la de sus edificios— con la perspectiva del tiempo.

Así, esta historia podría dar comienzo el 18 de diciembre de 1975, cuando se inauguraba mediante un sencillo y discreto acto el Edificio Beatriz⁵, originalmente ideado como sede corporativa del Banco Popular Español. Este inmueble ocupa media manzana del madrileño Barrio de Salamanca, entre las calles José Ortega y Gasset, Velázquez, Núñez de Balboa y el llamado pasaje de Núñez de Balboa donde se localizan los accesos al garaje del edificio. Aquel acto vino a cerrar un proceso



Kevin Roche y John Dinkeloo, Fundación Ford, Nueva York (1957)



Reinhard & Hofmeister, y Corbett, Harrison & MacMurray, Rockefeller Center, Nueva York (1928-41)

The award has also been conferred on a building in Spain: the Juan Miró Foundation in Barcelona (Sert, Jackson & Associates, 2002).

4] Unfortunately, one of the conditions for winning this award, which has no equivalent in Spain, is that the author of the building must be a member of the AIA.

5] The ceremony proceedings were published in an equally modest leaflet with a blank cover save for the following title: *Palabras pronunciadas por don Rafael Termes Carren, Consejero delegado del Banco Popular Español y Fray Ignacio de Madrid, Vicario General de la Orden de San Jerónimo en el Acto de Bendición del Edificio Beatriz que tuvo lugar el día 18 de diciembre de 1975* [Words uttered by Mr. Rafael Termes Carren, Managing Director of Banco Popular Español, and Father Ignacio de Madrid, Vicar-General of the Order of St. Jerome, at the Blessing of the Beatriz Building on 18 December 1975].

6] Cf. *Arquitectura*, issue 64, Year 6, April 1964: *Número extraordinario dedicado a 25 años de arquitectura española*.

7] Interesting to note in this respect is the title of the architect's last book: Eleuterio Población Knappe, *Teoría del módulo y coordinación dimensional*. Fundación Fidas, Sevilla, 2008.

8] Although of varying architectural quality, some of his works in this same line include the buildings for Endesa, the Banco del Norte and the Banco de Levante, all in Madrid, or the Citibank building in the nearby town of Alcobendas.

9] The words of Pierre Francastel, chosen by Carlos Miquel to accompany this aspect of the Spanish architecture of the day, have a particular resonance in the case of the Beatriz Building: "We are on the verge of a new experience. In Delaunay's work we see the problematic nature of the quest that emerges before our very eyes, the aesthetic expression of the great adventure of our time. Just as in the past the handling of symmetry was conjectural and liable to give rise to the most varied solutions, so too nowadays the handling of rhythm constitutes the new

Calles José Ortega y Gasset, Velázquez, Núñez de Balboa and the so-called Núñez de Balboa *pasaje* or passage, where the entrances to the building's garage are located. The inauguration ceremony marked the end of the long and complicated process that had led to the creation of one of the most outstanding office buildings on the Madrid architectural scene of the second half of the 20th century.

Indeed, following the isolation and autarchy that characterised the decade after the Spanish Civil War, a variety of trends had emerged with one goal in common: to bring Spanish architectural practice into line with international practice by attempting to bridge the endemic distances that had not only separated the architectural world but the whole of Spanish culture in general from its most immediate European environment.

The case of the Beatriz Building embodies the attempt to subject the design and building processes associated with architecture to the imperatives determined by industrialisation and, consequently, to serialisation and standardisation. A simultaneous aim of this paradigm was to optimise the floor areas and volumes of a specific plot of land, which was deemed highly appropriate for a commercial use of the kind planned by the promoters of this building.

In accordance with the synthetic classification—but nevertheless efficient in terms of identifying the various architectural trends at the time—that the journal *Arquitectura* published in 1964,⁶ the Beatriz Building falls under the heading "Modular Coordination".⁷ In terms of dates, neither this building nor any other work by its author Eleuterio Población were included in the publication, which did feature the grid proposals of Miguel Oriol and Antonio Carrillo, Rafael Leoz's *Hele* module, and the folding double-layer grid structure of the ill-fated Emilio Pérez Piñero. Now, however, with the advantage of time, the Beatriz and some of the author's other buildings⁸ could be upheld as the finest exponents of that trend in Spain, insofar as this type of architecture is particularly suited for office use, one of Población's specialities.⁹

Even so, as stated above, this trend was inspired by the quest to optimise the work space, a trend which European and, in particular, American architects had been pursuing for decades.

The Beatriz represents one of the finest built examples in Spain of that specific approach to architectural design. Its direct reference, albeit located in Brussels, is a building by one of the most important office architecture firms in the United States: the corporate headquarters of Banque Lambert, inaugurated in 1965 a few months before the Beatriz



Portada y páginas interiores del número 64 (abril 1964) de la revista *Arquitectura* del Colegio de Arquitectos de Madrid, dedicado a los entonces últimos 25 años de arquitectura española. Cover and interior pages from issue 64 (April 1964) of *Arquitectura*, the magazine published by the Madrid Architects' Association, dedicated to what were then the last 25 years of Spanish architecture

4] Lamentablemente para esta posibilidad una de las condiciones del mencionado galardón, que no tiene equivalente en nuestras latitudes, es que el autor del edificio en cuestión forme parte de la AIA.

5] Las intervenciones en este acto fueron recogidas en un también sencillo folleto, sin otra referencia que la señalada en la cubierta: *Palabras pronunciadas por don Rafael Termes Carren, Consejero delegado del Banco Popular Español y Fray Ignacio de Madrid, Vicario General de la Orden de San Jerónimo en el Acto de Bendición del Edificio Beatriz que tuvo lugar el día 18 de diciembre de 1975*.

6] Cf. *Arquitectura* n. 64, Año 6, Abril 1964. Número extraordinario dedicado a 25 años de arquitectura española.

7] Al respecto resulta significativo el título dado por el arquitecto a su último libro: *Eleuterio Población Knappe, Teoría del módulo y coordinación dimensional*. Fundación Fidas, Sevilla, 2008.

8] Aunque con desigual calidad arquitectónica, podían mencionarse en esta misma línea los edificios para Endesa, el Banco del Norte o el Banco de Levante, todos ellos en Madrid, o para el Citibank en la vecina población de Alcobendas.

9] Resulta muy significativa la cita de Pierre Francastel escogida por Carlos de Miquel para acompañar este epígrafe de la arquitectura española de la época y que bien podría apuntarse como evocación del propio Beatriz: «Nos encontramos ante el principio de una nueva experiencia. En la misma obra de Delaunay aparece el carácter problemático de la búsqueda que surge bajo nuestra mirada y que expresa estéticamente la gran aventura de nuestro tiempo. Así como antaño el manejo de la simetría se reveló conjetural, susceptible de dar nacimiento a las soluciones más variadas, así el manejo del ritmo constituye hoy el lugar de la nueva problemática figurativa, presente también en la arquitectura y, en general, en el centro de todo el pensamiento contemporáneo» (Pierre Francastel, 1969). Cf. *Arquitectura* n. 64, Año 6, Abril 1964, p. 45.

Vuelve a ser significativo el hecho de que Población dedicase su discurso de ingreso en la Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría a las relaciones entre música y arquitectura. Allí citaba el arquitecto la máxima de Goethe: «la arquitectura es una

largo y complejo que condujo a la creación de uno de los edificios de oficinas más singulares del panorama arquitectónico madrileño de la segunda mitad del siglo XX.

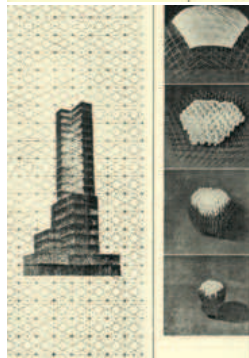
En efecto, superado el período de aislamiento y autarquía que caracterizó la década de la posguerra en nuestro país, se habían venido activando una serie de corrientes cuyo objetivo común era la actualización operativa de la arquitectura española con la que se realizaba fuera de nuestras fronteras, tratando de acortar las endémicas distancias que habían caracterizado no ya sólo el mundo de la arquitectura sino el de la cultura española en general, con respecto a su entorno europeo más inmediato.

El caso del Edificio Beatriz podría inscribirse en el intento de sometimiento de los procesos de proyecto y de construcción asociados a la arquitectura, a los imperativos determinados por la industrialización y, en consecuencia, a la seriación y la estandarización. Este paradigma pretendía asimismo una optimización en el aprovechamiento de las superficies y volúmenes disponibles a partir de un suelo determinado, muy apropiada para un uso comercial como el que se planteaban los promotores de este edificio.

Así, y recurriendo al sintético pero eficaz catálogo, a los efectos de reconocimiento de las diferentes corrientes arquitectónicas en la fecha, que la revista *Arquitectura* publicó en 1964⁶, el Edificio Beatriz podría encuadrarse en el epígrafe *Coordinación modular*⁷. Por fechas, ni este edificio, ni ninguna otra obra de Eleuterio Población, arquitecto del mismo, fueron incluidas en esta publicación, como sí lo fueron los estudios reticulares de Miguel Oriol y Antonio Carrillo, el *Módulo Hele* de Rafael Leoz o la *Estructura Reticular Estérea y Desplegable* del malogrado Emilio Pérez Piñero. Sin embargo, a la vuelta de los años, cabría en efecto apuntar al Beatriz y a algunos otros edificios de este mismo autor⁸, como posiblemente los mejores representantes construidos de esta corriente en nuestro país, en la medida en que este tipo de arquitectura resulta particularmente adecuada para el uso de oficinas, una de las líneas de especialización de Población⁹.

No obstante, como se ha señalado más arriba, esta corriente hunde sus raíces en la optimización del espacio de trabajo que los arquitectos europeos y especialmente norteamericanos, venían desarrollando desde hacía décadas.

El caso del Beatriz podría considerarse como uno de los mejores ejemplos edificadas en nuestro país de ese modo de plantear el proyecto de arquitectura. Su referencia directa, aunque ubicada en Bruselas, se debe a la firma de una de las más importantes oficinas de arquitectura de los Estados Unidos: la Sede Corporativa de la Banca Lambert, inaugurada en 1965, pocos meses antes del encargo del Beatriz, actualmente perteneciente al grupo ING. Este edificio responde a un proyecto de Gordon Bunshaft¹⁰, quien empujó la mayor parte de su



figurative problem, which can be found in architecture and, in general, at the centre of all contemporary thinking" (Pierre Francastel, 1963). *Cf. Arquitectura*, issue 64, Year 6, April 1964, p. 45.

It is similarly significant that Población should have dedicated his acceptance speech on entering the Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría to the relationship between music and architecture, quoting Goethe's maxim, "Architecture is frozen music", and concluding that "it is the job of the architect to achieve harmoniously sounding spaces. In the end, proportion, rhythm and mathematics have provided the keys for building some of the most handsome constructions since the days of the pyramids". *Cf. Eleuterio Población Knapp. Discursos de recepción del Iino. Sr. D. Eleuterio Población Knapp, como Académico numerario de la Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría: "Arquitectura y Música, Expresiones Paralelas"*, pp. 20-21.

10 | Gordon Bunshaft (1909-1990) was an internationally acclaimed American architect who first rose to fame with his design for the Lever House (1951) in New York. In 1988 he was awarded the Pritzker Prize, *cf. esp.* with Oscar Niemeyer.

11 | Beatriz Galindo was the first known female educator in Spain. She taught Isabella I of Castile and her daughters, and shared the last 20 years of her life with the queen. Respectfully nicknamed "La Latina", in keeping with royal wishes Beatriz married one of the great heroes of the Reconquista: Francisco Ramirez de Madrid, also known as "El Artillero" ("The Artilleryman"). When she died, she left sufficient descendants and foundations for her name to live on and identify the central Madrid neighbourhood where she had her home.

12 | In fact, although the building occupies only half of one of the blocks in the Salamanca neighbourhood, the brief was to create a free-standing edifice and make it as tall and assertive as possible. Since its spatial and structural configuration limited the interior courtyards to little more than a series of vertical utilities shafts, the resulting geometric operation necessitated the aforementioned liberation of land. This

was commissioned, and now owned by the ING group. The building was designed by Gordon Bunshaft,¹⁰ who for most of his career was the senior architect at the studio founded by Louis Skidmore, Nathaniel Owings and John Merrill, better known as SOM.

As with some of the other works of architecture built in Spain during those decades, the Beatriz easily stands comparison with the Brussels bank and serves to embody the enormous boost—if only fledgling degree of industrialisation—that characterised the country in the 1960s and 70s.

Returning to the case in hand, the building was erected on the plot of land that had been occupied up to that point by the old convent of Las Jerónimas, heir to the Beatriz Galindo Foundation.¹¹ Indeed, the new building was named after and a grille from the old convent graces the entrance to the auditorium located in the first basement level.

One of the salient aspects of the Banque Lambert in Brussels, paradigm of the Beatriz Building, is its prominent location on the boulevard that surrounds the heart of the city, providing a backdrop to the wide avenue opposite the Royal Palace. This condition called for special attention to the design of the immediate urban vicinity, which was translated into a plaza paved with Travertine marble and adorned with a large sculpture by Henry Moore.

Occupying what is perhaps a less prominent location than the Belgian building, the exact location of the Beatriz was determined on the one hand by the specific urban planning regulations governing the plot and on the other by the modular preoccupation that has characterised all of Población's work, giving rise to the liberation of various adjacent strips of land.¹² Specifically, this operation led to the widening of the pavement on Calle José Ortega y Gasset, where the main entrance is located, and the resulting space can be read as a linear plaza that accompanies the development of the building.

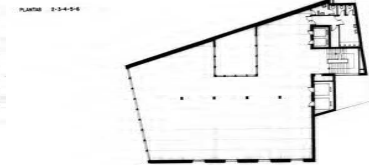
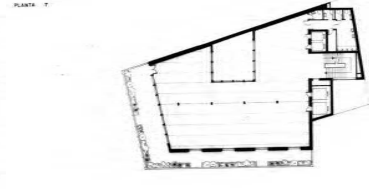
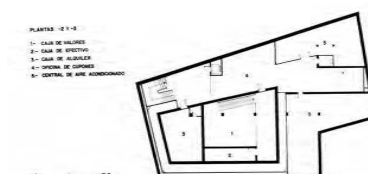
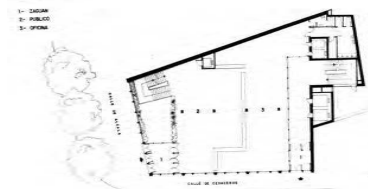
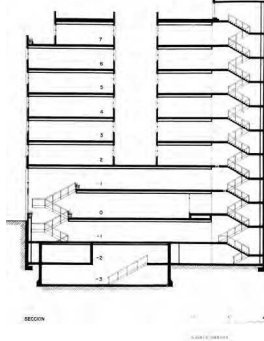
Of all the possible approaches for gaining a finer appreciation of the Beatriz, we have opted for a series of contextualisations. The first is the evolution of office space—understood as a typically 20th-century functional programme—in the international arena. The second is how that model was received in Spain, focusing in particular on the case of Madrid as the first financial centre in Spain, with all its cultural, economic and technical characteristics. The central chapters of the book offer an insight into the indisputably modern option adopted right from the outset by Banco Popular as a promoter of architecture for its



Gordon Bunshaft (Bu alo, 1909 - Nueva York, 1990)



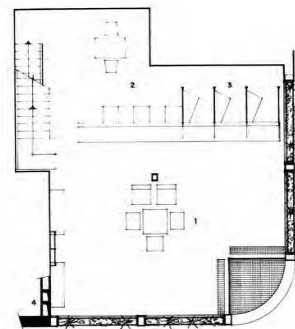
Sede Corporativa de la Banca Lambert, Bruselas (1965)
Corporate headquarters of Banque Lambert, Brussels (1965)



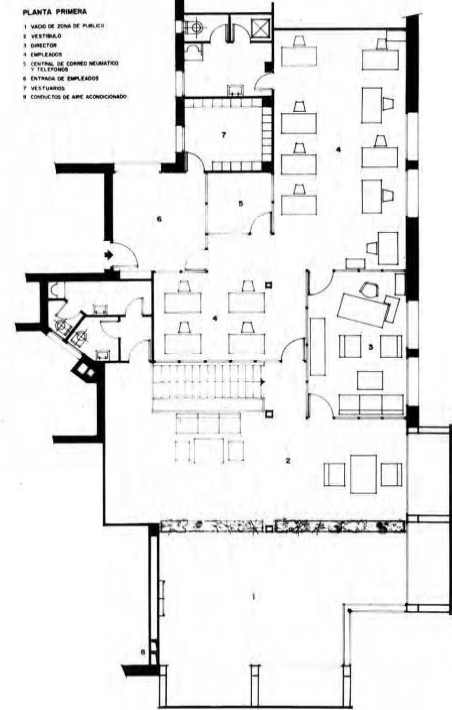
Banco Popular Español

Calle Cedaceros 1 esquina a calle Alcalá 26, Madrid, 1960-1964
César Ortiz-Echaquë, Rafael Echaide y Javier Cotelo





- PLANTA BAJA
- 1 ZONA DE PÚBLICO
 - 2 EMPLEADOS
 - 3 CAJA
 - 4 CONDUCTO DE AIRE ACONDICIONADO



- PLANTA PRIMERA
- 1 VISO DE ZONA DE PÚBLICO
 - 2 VESTIBULO
 - 3 DIRECTOR
 - 4 EMPLEADOS
 - 5 CENTRAL DE CORRIENTE PNEUMÁTICA
 - 6 TELÉFONO
 - 7 ENTRADA DE EMPLEADOS
 - 8 VESTUARIOS
 - 9 CONDUCTO DE AIRE ACONDICIONADO

Sucursal del Banco Popular Español | Branch of Banco Popular Español

Gran Vía 67, Madrid, 1968
 César Ortiz-Echaquë y Rafael Echaide



The two north towers are the product of two different American studios—that of César Pelli and Henry N. Cobb of Pei, Cobb, Freed & Partners—and despite the odd flash of originality the overall impression is of routine exercises characterised by surface and structural solutions tried and tested at other points around the globe.

However, the two south towers are much more interesting. Norman Foster's tower for Repsol, purchased while under construction by the Caja Madrid savings bank, reveals all the experience acquired by the British studio but has its own identity, forged through the external manifestation of both its load bearing structure and internal layout. As mentioned earlier, the Sacyr Vallehermoso Tower is the only one built by a Spanish team and its particular appeal lies in the floor plan, which is carefully conceived to reduce the wind forces—a crucial consideration in skyscraper design. Of all four towers, this is arguably the one with the most sober presence.

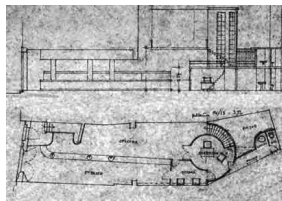
THE HEADQUARTERS ON CALLE CEDACEROS: A PARADIGM SHIFT

Prior to the construction of the Beatriz Building, Banco Popular had already established a reputation for itself as a discerning promoter of offices for its own use. Its first foray into this field was its astonishing head office in Seville, commissioned as early as 1934⁹⁹ from José Galnares Sagastizábal, an active member of the GATEPAC and one of the driving forces behind the revival of Seville architecture in the first half of the 20th century.

In Madrid the bank had taken up premises in an existing building but as it expanded it became obliged to commission its own buildings, as in the case of Seville. Long since demolished, in its day the Seville headquarters represented an exercise in polished geometry, underpinned by an idiom inspired by the international avant-gardes.

However, let us leave this early exercise aside and turn our attention to the modern new headquarters in Madrid, built at the intersection of Cedaceros and Alcalá in the second half of the 1950s.

This building was a provisional solution to the need to renovate what were then the bank's central headquarters in the nearby buildings at Calle Alcalá 38 and 40. In the 1980s the bank gave up these buildings faced with the virtual impossibility of transforming them into modern, efficient and diaphanous offices: on the one hand due to their original structure of



José Galnares Sagastizábal, Banco Popular de los Previsores del Porvenir, Sevilla (1934)

126 | Vid. Capítulo 2.

127 | Cfr. Memoria... p. 30.

128 | Cfr. Peter Carter. *Mies van der Rohe trabajando*. Phaidon Press Limited. Nueva Cork, 2006. p. 18.

129 | Cfr. Peter Carter. *Op. cit.* p. 18.

130 | León Lambert fue «junto a su madre, la Baronesa Lambert— el promotor de la Sede Corporativa de la Banca Lambert en Bruselas, proyecto y obra de Gordon Bunshaft (504, 1965)».

131 | «I like to think», he said, «that if Lorenzo de Medici came back and saw this, he would say, This is the way I would do it now. Is time for big business to give people cultural surroundings where they work». Cfr. Carol Herselle Krinsky, *Gordon Bunshaft of Skidmore, Owings & Merrill*. The MIT Press, Cambridge, 1988. p. 155. (*Time*, 13 de agosto de 1965).

132 | Cfr. Memoria del proyecto... pp. 30–31.

de Gordon Bunshaft que habían arrancado a principios de la década anterior con la Lever House neoyorkina (1952).

Menos vanguardista cabe apuntar en el terreno de la integración de estructura y redes energéticas. En esas fechas el arquitecto Louis Kahn ya llevaba varios años preocupado por este aspecto de la edificación de oficinas, como hemos visto en la correspondiente historia¹²⁶. Población teorizaba, cabe apuntar que con notable acierto y conocimiento de la historia de este tipo edificatorio, en la memoria de su proyecto:

«La racionalización arquitectónica del espacio burocrático, a escala de edificio completo, es relativamente reciente.

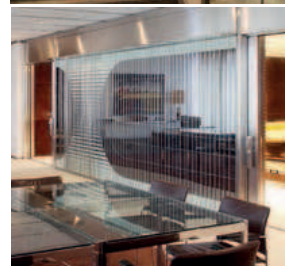
El primer paso, nucleización de las comunicaciones verticales y servicios, lo encontramos en un proyecto de inspiración expresionista de Mies van der Rohe, para un edificio de oficinas en Berlín en 1919»¹²⁷.

En efecto, una revisión atenta del dibujo más publicado en relación con este proyecto, revela un apilamiento isótropo de pisos encintados por un peto de hormigón y una fachada continua de vidrio que deja entrever, de manera enfática y protagonista, su estructura portante a base de pórticos paralelos de pilares acartelados. En este edificio, como en el Beatriz, con el que comparte plástica y volumetría, «el sistema estructural era el elemento dominante: constituía la arquitectura»¹²⁸. Refiriéndose a este proyecto, Mies solía recordar: «Me he inspirado ligeramente en el Palacio Pitti, porque quería ver si éramos capaces de hacer algo con una fuerza similar pero acorde a nuestros medios y nuestros objetivos»¹²⁹.

De nuevo aquí cabe una evocación de las intenciones que inspiraron a la propiedad de la Banca Lambert¹³⁰ y que sin duda el promotor del edificio madrileño suscribiría por la carga de humanismo que encierra la cita: «Me gusta pensar que si Lorenzo de Medici regresara y viera esto, diría, "Así es como yo lo haría ahora". Es hora de que las grandes empresas den a la gente un entorno cultural en el lugar donde trabajan»¹³¹.

«La idea, purificada» —continuaba Población— «es repetida por el mismo Mies en 1958, para el Edificio Seagram de Nueva York, realizado en estructura de acero posthormigonada y muro cortina de bronce. Los soportes perimetrales al interior del cerramiento todavía estorban en planta»¹³². En este salto de referencias, el arquitecto parece estar simplificando una historia algo más compleja, con sus luces y sus sombras, si bien también está estableciendo con relativa precisión el origen de sus influencias.

Sin duda también como consecuencia de su formación centroeuropea, Población menciona, entre otros, algunos ejemplos ensayados en ese área geográfica: «Dentro de este tipo tenemos también los edificios Internacional, en



Reja conservada del antiguo Convento de las Jerónimas, y las «Varillas» de Eleuterio Población. Grille from the old convent of Las Jerónimas, and Eleuterio Población's "Varillas", or rods



171) Como prueba de la excelente disposición alcanzada por parte de la empresa constructora deben leerse las disposiciones segunda y tercera del documento de liquidación de los problemas y diferencias existentes entre Vyosa y Entrecanales, documento suscrito el 5 de septiembre de 1973 entre el Sr. Arenas y el Sr. Fernández-Bravo. «Segundo: L. I. E., TAT SA se compromete formal e irrevocablemente a la más franca y decidida colaboración con la propiedad, la dirección facultativa, los subcontratistas y los contratistas de instalaciones, obligándose a impulsar sin reserva alguna la ejecución de las obras a que se refiere este documento con toda agilidad, rendimiento y eficacia. Ambas partes contratantes quieren dejar constancia de la importancia que conceden a esta obligación asumida por E., TASA y de que la configuran como elemento fundamental definidor del espíritu y grado de cumplimiento de las obligaciones que competen a E., TASA derivadas de los pactos que la unen a T. OSA, hasta el punto que ha de quedar constituida en norma y criterio interpretativo del cumplimiento de todas sus obligaciones, compromisos y actuaciones.

Tercero: Ambas partes aceptan el principio de que la falta de previo acuerdo sobre el precio de cualquier unidad de obra, no será justificación para el retraso de su ejecución, comprometiéndose en consecuencia, a separar rigurosamente todas las negociaciones sobre esta materia económica, de la ejecución real de la obra, que deberá proseguir en todo caso sin demora si así le interesara a T. OSA».

172) En concreto se resolvieron mediante la firma el 3 de mayo de 1978 de un documento entre el Sr. Mallo Cantón en nombre de la comunidad y el propio Sr. Fernández-Bravo, en nombre de Vyosa, y, de forma definitiva, con la obtención del Auto de La Sala Cuarta del Tribunal Supremo de fecha 11 de diciembre de 1978, que dejó definitivamente materializada la pretensión de Vyosa y con ella, la integridad del edificio tal y como se había construido.

173) En la actualidad el edificio está ocupado como sigue: Planta 1: Banco Popular y Banco do Brasil. Planta 2: J.P. Morgan. Planta 3: Banca Privada del Banco Popular, Bank of Tokyo-Mitsubishi u.ji, Citibank International P.L.C. y Citicards. Planta 4: Citibank International P.L.C., Citic Private Bank y Citigroup Global Markets Limited. Planta 5: Royal Bank of Scotland y Banco Europeo de Inversiones. Planta 6: Cushman & Wakefield, Franklin Templeton Investments,

y de colaboración de futuro para conseguir la finalización de las obras¹⁷¹. En estas mismas fechas se consiguió solucionar de forma definitiva las diferencias con los propietarios de la comunidad de vecinos de Núñez de Balboa 77. Resueltas estas cuestiones la obra fue adquiriendo ritmo y así, el 31 de mayo de 1973 se registraban 117 personas en obra; el 2 de octubre, 274; el 18 de enero de 1974, 302; y el 19 de febrero, 329 personas. Este crecimiento de actividad determinó el fin de las obras, recibiendo el 22 de mayo de 1975 la Licencia de Instalación, Apertura y Funcionamiento y procediendo a la firma del deseado primer Acta de Recepción Provisional el 10 de junio del mismo año.

A partir de este momento el traslado de las distintas unidades del Banco se fue realizando de manera progresiva. De hecho en enero de 1975 ya había tenido lugar la presentación de la Memoria de la entidad correspondiente al ejercicio 1974. En mayo se celebró la primera Junta General del Banco Popular y en junio la Junta General del Banco Europeo. Finalmente, en diciembre se celebró la inauguración formal del inmueble, con una conferencia de Mercedes Fórmica, y una semana más tarde el acto de bendición del edificio.

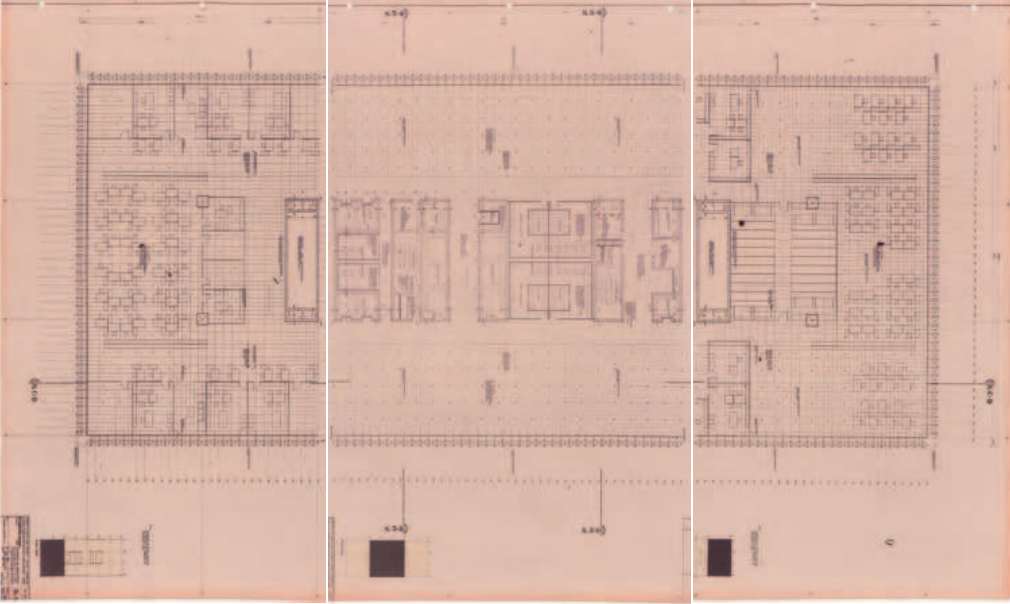
El finiquito con el contratista general se firmó el 17 de enero de 1977, si bien la liquidación total con todos los instaladores se celebró dos años después. Tras la terminación y ocupación del edificio aún quedaba pendiente la resolución de los problemas derivados de las reclamaciones judiciales iniciadas por la comunidad de propietarios de Velázquez 86 que tuvo lugar mediante resolución judicial en favor de Vyosa¹⁷².

EL BEATRIZ DESDE 1971

La historia de la explotación del edificio es bien conocida y dura ininterrumpidamente desde su inauguración en diciembre de 1975 hasta nuestros días. La relativamente convulsa situación social y política caecida en España con el advenimiento de la democracia, unida a las incertidumbres sobre una eventual nacionalización de la banca, indujo a Vyosa —la sociedad propietaria del edificio, responsable igualmente de su impecable mantenimiento hasta la fecha— a plantear una diversificación del negocio mediante el alquiler de superficies de oficinas a otras entidades financieras distintas al Banco Popular, primer promotor del edificio. El perfil de aquellas entidades fue el de grandes empresas financieras extranjeras con alguna presencia en nuestro país una vez allanadas las dificultades administrativas existentes hasta entonces, y a las que por otra parte se ofrecía una sede en un edificio de altas prestaciones y representación, además del Servicio de Caja Centralizada y la necesaria representación ante el Banco de España. La realidad ha venido a confirmar el acierto de este perfil, que se ha mostrado muy estable, habiéndose registrado una escasa rotación de arrendatarios¹⁷³.

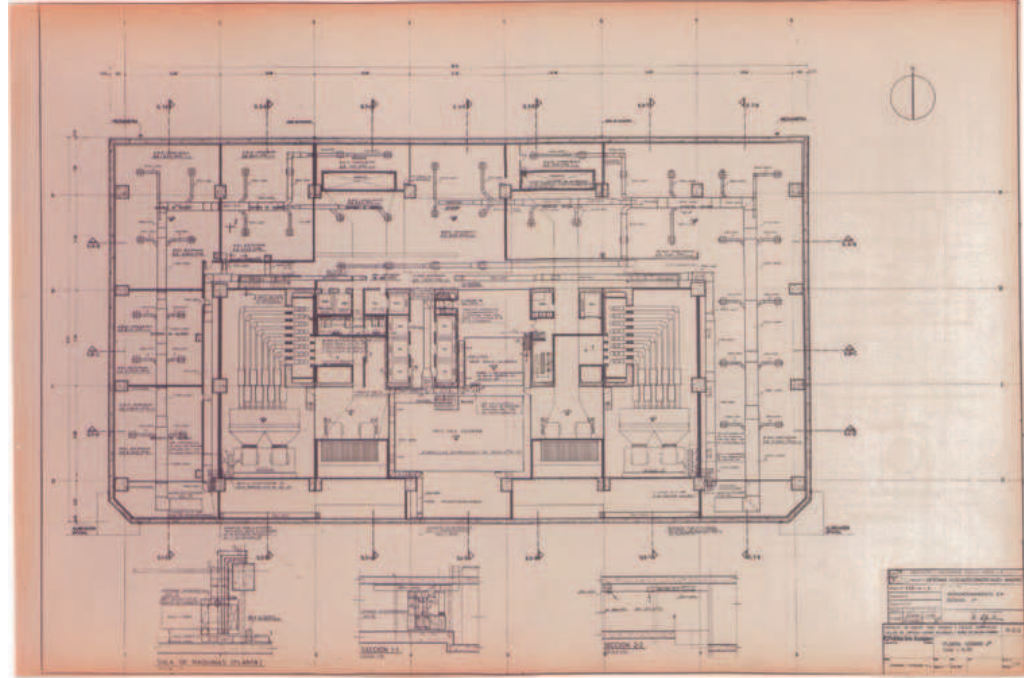


Montaje de las piezas prefabricadas de fachada
Assembling the prefabricated pieces on the facade

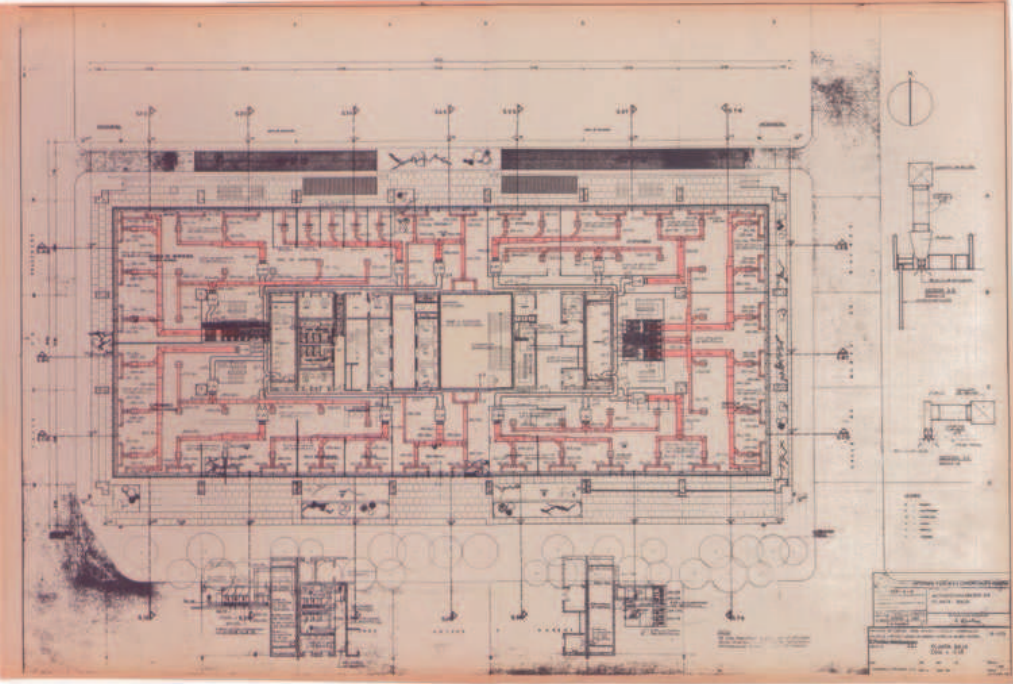


PROYECTO DE EJECUCIÓN Plantas Tipo (de la 3ª a la 6ª). Diciembre 1969. 1:50
WORKING PROJECT Typical Floor Plan (from the 3rd to the 6th). December 1969. 1:50

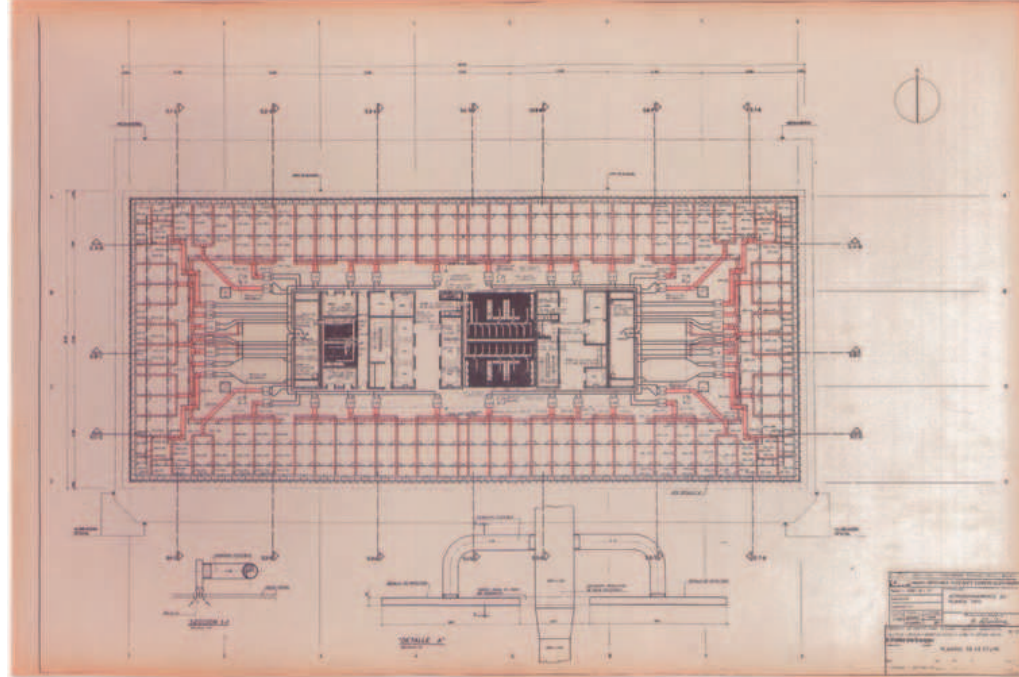




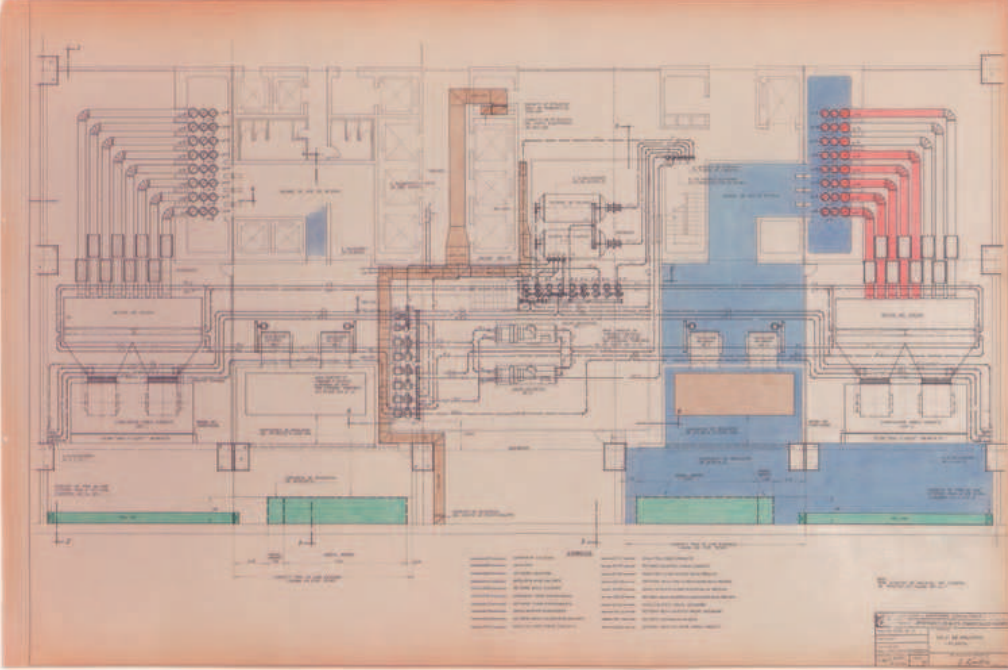
AGUILERA INGENIEROS CONSULTORES Acondicionamiento en Sótano 4°. Planta Sótano 4°. Cota -14.85. Enero 1968. 1:100
CONSULTING ENGINEERS AGUILERA Conditioning on 4th Basement. 4th Basement Floor Plan. Level -14.85. Janvier 1968. 1:100



AGUILERA INGENIEROS CONSULTORES Acondicionamiento en Planta Baja. Planta Baja. Cota +0.45. Enero 1968. 1:100
 CONSULTING ENGINEERS AGUILERA Conditioning on Ground Floor Plan. Ground Floor Plan. Level +0.45. Janvier 1968. 1:100



AGUILERA INGENIEROS CONSULTORES Acondicionamiento en Planta Tipo. Plantas 3ª, 4ª, 5ª y 6ª. Enero 1968. 1:100
 CONSULTING ENGINEERS AGUILERA Conditioning on Typical Floor Plan. Plans 3rd, 4th, 5th and 6th. Janvier 1968. 1:100



AGUILERA INGENIEROS CONSULTORES Sala de Máquinas (Planta). Enero 1968. 1:50
 CONSULTING ENGINEERS AGUILERA Engine Room (Plan). Janvier 1968. 1:50

